

出版发行·研究

柳和城 著

孙毓修评传

上海人民出版社

子英事好學諱有家風
就北京大學之聲華藉也方期遠列
宣統初遂以瘵疾卒於西湖斯人不祿
無可言者檢點遺墨書以志痛

戊午九月

留卷書于滬廬



出版发行·研究



孙毓修评传

柳和城 著

上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

孙毓修评传/柳和城著. —上海: 上海人民出版社, 2011

(出版博物馆·研究)

ISBN 978-7-208-10077-0

I. ①孙… II. ①柳… III. ①孙毓修(1871~1922)—评传 IV. ①K825.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 131376 号

· 出版博物馆·研究·

孙毓修评传

柳和城 著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 720×1000 1/16 印张 30.5 插页 4 字数 510,000

2011 年 10 月第 1 版 2011 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-10077-0/K·1785

定价 78.00 元

出版情物作 文库

学术委员会（按姓氏笔画排序）

顾 问：丁景唐 吴道弘 周振鹤 郑培凯

委 员：马西尼（Federico Masini）

内田庆（Unchida Keiichi） 王宏志 冯锦荣

杨 扬 陈志善 陈正宏 张西平 沈国威

邹振环 阿梅龙（Iow Amelung）

顾有信（Joachim Kurtz） 陶德民 韩 琦

鲁 纳（Iow Amelung）

编辑工作委员会

主 任：李新立

副主任：王为松 林丽成

委 员：张 霞 孙 瑜 王京芳 王草倩

高 明 毛志辉



孙毓修(左)与沈雁冰合影(1920年左右)

右及門王彊之季札不通彊之鶴師仲
子義事好學諱有家風於時人家言
就其京大學之修聲榮藉也分期遠列
宣既初遂以療疾卒於西湖斯亦不祿
無可言者檢點遺墨書以志痛

歲次九月

留卷書于滬廬



孙毓修手迹

序

吴 格

无锡孙毓修先生(1871—1923)生于清季,长于江南,早岁肄业南菁书院,接受传统学术训练,谙熟古代文化典籍。科举既废,顺应潮流,关注新学,兼习外语,谋生南北,练达时务。自1907年入商务印书馆服务,追随海盐张元济先生十余年,际会时势,大展其才。在馆期间,曾编辑儿童文学读物如《童话》、《少年杂志》、《少年丛书》等又翻译欧美文学专著,介绍国外历史地理,尝试白话写作,多开风气之先。又参与辑印《痛史》、《涵芬楼秘笈》、《四部丛刊》等丛书,于商务早期图书出版多所贡献。编纂之余,不废著述,所撰《中国雕板源流考》、《中国文学史论》、《四部丛刊书录》、《书目考》等,均具开创意义,至今沾溉后学。所惜志业未竟,积劳成疾,年仅中寿,遽而谢世。其生平著述,亦渐湮没无闻。柳和城先生有感于此,历时多载,几易其稿,撰成《孙毓修评传》。承蒙不鄙,以成稿见示,并督以弁言。柳先生治学严谨,勤于著述,近岁于出版印刷史研究领域颇多建树。今有幸先睹力作,于孙氏学行及商务出版史多增了解,深感获益匪浅,而《评传》阐幽发微、钩稽贯穿之功,尤令人感佩。

张元济先生因戊戌变法失败而南归,1902年入商务印书馆,先后主持馆政长达五十余年。张菊生由前朝科甲词林中人材,进而成为近代出版业领袖,其胸襟才识,超迈流辈,文章事功,引领潮流,世称伟人,久有定评。今人回顾商务印书馆出版成就,多述其顺应社会文化转型,引进西学,开启民智,扶助教育,弘扬文化,于近代中国文明进程影响至鉅。张菊老之出版理念,实又贯通古今,中西并重,尤以保存流通中国古籍为己任。二十世纪前半叶,商务出版古籍丛书数十种,其所用方法或排

印、或影印，所收图书或稀见、或常用，兼顾文献保护与传播，有功民族文化遗产甚钜。其中《四部丛刊》、《续古逸丛书》、《百衲本二十四史》等，尤其倾注张菊老精神心血，成为近世古籍整理出版之典范。诸编之中，又以《四部丛刊初编》成书最早（1919—1922年初印，1926重印）、影响最大。孙氏服务商务期间，受命管理编译所附属涵芬楼藏书，直接参与《四部丛刊》编纂，为张菊老得力助手，故《初编》入选各书之书录，均出其手笔。孙氏倘非1923年逝世，应于商务出版事业有更大作为。

《四部丛刊》之纂，赖石印之传真，汇众书于一编，足称“学海之巨观，书林之创举”，于二十世纪中国古籍影印出版影响至深。近年古籍影印事业大盛，虽规模扩大，门类增多，其方法体例，实仍仿前贤遗轨。《四部丛刊初编》初印本收书三百二十三部，凡八千五百四十八卷，订为二千一百十册，煌煌巨帙，版式划一，仅费四年而成书。张元济《印行四部丛刊启》，曾述其书出版之“七善”，其要点乃在收书之精及选本之善。传世古籍浩如烟海，《四部丛刊》选书宗旨，取其常用必备，“皆四部之中家弦户诵之书，如布帛菽粟，四民不可一日缺者”。采撷历代名著精华，既避识见之偏颇，又不泛滥而无归，自出于对传统文化之深刻理解。入选之书无不极力搜讨传世最佳善本，更徵学养丰厚，经验老到，而张菊老“登高一呼，四方景从”之人望，亦为成败之关键。《四部丛刊初编》“采用底本，涵芬楼所藏外，尤承海内外同志之助，得宋本三十九，金本二，元本十八，影宋写本十六，影元写本五，校本十八，明活字本八，高丽旧刻本四，释、道藏本二，余皆出明清精刻”。为精益求精，重印时又不惜更换底本多种。民国初公共图书馆尚在发展时期，古籍善本多分藏南北私人藏书楼，为征集影印底本，需广泛利用公私藏书资源。具体编纂中，书目调查、版本比勘、卷叶补配、书录撰写及往来函商，均由孙氏司其职，足见菊老倚重之深。孙氏亦藉此与并世学者、藏书家多所往还，遍识名槧佳钞，广增见闻。潘景郑跋孙毓修手校《邵亭知见传本书目》云“眉上朱墨烂然，拾遗补阙，不下百数十事，盖涵芬楼影印《四部丛刊》时，孙氏实与其事，故所见善本尤广，其所增补，审皆出之耳目所睹，信而有征，洵足为版本之金镜，其津逮后人，实非浅眇”（《著砚楼书跋》）。现存之当事人书札、日记等史料中，于张、孙合作征集底本之原委，多所涉及。相关文献中可资参考之线索亦夥，如笔者曾见铁琴铜剑楼主人瞿启甲、嘉业堂主人刘承幹致孙氏手札多件，所述多为商借《丛刊》底本及介绍售书等事。

孙氏于目录版本之学造诣精深，不仅撰有《四部丛刊书录》及《中国雕板源流

考》等，更以所撰《书目考》稿本，见其苦心孤诣，堂庑恢宏。《评传》第十章中专门介绍该书稿本，尤足引人关注。《书目考》盖仿朱彝尊《经义考》体例，汇辑历代书目类著述序跋等文字，分门别类，搜讨綦详，胡道静先生称其为搜罗宏富之“书目资料长编”。据孙氏1915年所撰“书目考序”，该稿已“得书六百余种，计卷三千有奇，离为十卷”，惜以早逝，未及完成，稿本十册，今藏上海图书馆。《书目考》以外，孙氏又有志辑录历代学人藏书题跋，积稿累累，未及蒔事。孙氏身后遗书散出，手稿亦随之易主。当代藏书家黄裳、潘景郑等先生，均曾记录所经眼孙氏小绿天藏书及遗稿。当今古籍整理方兴未艾，书目文献亦迭见整理成果，孙氏遗著若得有心人赓续完编，实所企盼。

《评传》记述孙氏学行，用力甚专，史料收集，不遗余力，学风极为笃实。著者为辑集孙氏专著及序跋等文字，已遍检商务早期出版物，爬梳所及，至于图书广告、出版订单，铢积寸累，细大不捐。又于各书内容体例，穷源尽委，有深入探讨。读者由《评传》而知孙氏之生平著述，进而知其辅佐张菊老从事文献整理之贡献，再进而知商务印书馆出版事业之成就，乃因当时人物萃一时之选，学问集中西之长。“前事不忘，后事之师”，前辈学人之志业，因《评传》而得彰显，能不为之赞叹。丁亥新正后学吴格谨识于复旦图书馆。

寻找孙毓修先生后人

(代自序)

柳和城

孙毓修先生何许人也？今天恐怕知道的人已经不多了。他是清末民初著名编译家，上海商务印书馆编辑。他一生开创数项第一。

光绪三十四年（1908）末，孙毓修开始在商务主编《童话》丛书。茅盾认为，“这是中国历史上第一次有儿童文学”，称孙为“中国童话的开山祖师”。《童话》先后出版一百多种，影响深远。

少年儿童有杂志，商务首创。宣统三年二月（1911年3月）商务印书馆出版《少年杂志》，孙毓修是第一任主编。在他主编的三年中，正逢辛亥革命风暴，他撰写了一系列讴歌民主共和的短文、童谣和故事，传扬爱国主义精神。其间，他还编译了狄更斯的《孤儿自述》（即《大卫·科波菲尔》）和《伊索寓言》中的《龟兔赛跑》等外国小说、寓言和童话作品。人们称赞《少年杂志》“开知识，广见闻，且其文简而有味，浅而易懂，洵为少年消遣之良本”。赵景深、吴祖光、费孝通、魏建功、谢菊曾等老一辈作家学者，都曾是其的热心小读者和小作者。

民国初，孙毓修编有一套“常识谈话”丛书。这是介绍当时国外科学技术发明的儿童读物，有《千里眼》、《小世界》、《缩地奇方》、《飞行使者》、《空中战》、《照相术》、《潜航艇》、《电信》和《活动影戏》等九种，大约是我国最早的少儿科普丛书。

近代西方图书公藏思想自十九世纪后期东渐以来，受到许多有识之士的关注，图书馆事业逐渐兴起。但是在二十世纪初，中国的图书馆理论建设几乎还是一片空白。孙毓修自1907年进入商务印书馆后，长期兼理编译所图书室（即后来的涵芬

楼)，积累了相当丰富的实践经验，加上他钻研欧美图书馆新知识，逐渐形成了一整套中国式的图书馆理论思想。1909—1910年间，他在商务的《教育杂志》上连载《图书馆》一书，成为我国第一部反映公共图书馆活动的图书馆学专著。尽管该书未刊完，也未结集出版，但它在中国近代图书馆事业发展历程中里程碑式的意义，现已为学界所认同。

孙毓修在商务印书馆编译出版了许多图书。较著名的有《地理读本》（1908）、《世界读本》（1909）、《新说书》三集（1913—1915）、《模范军人》八集（1915）、《伊索寓言演义》（1915）、《欧美小说丛谈》（1916）和“少年丛书”中十余种人物传记，等等。不少书曾被收入数种丛书，一版再版，成为商务的长期畅销书籍。其中《欧美小说丛谈》，是我国近代第一部较系统介绍西方文学家及其作品的评论专集。作者经常将欧美小说置于中国传统小说读者欣赏氛围中加以对比，颇具新意，不少见解至今值得研究。孙毓修还撰有《中国文学史论》，是近代最早的中国文学史著作之一。其观点新颖，史识超前，与同时期几种文学史著作相比，实高出一筹，可称《欧美小说丛谈》的姐妹篇。可惜未曾刊出，现存稿本。

孙毓修是一位“两栖式”的著作家。他懂英文，熟悉新学，能编译国外最新的地理、历史、文学乃至科技新发明的书籍；他又有精深的国学根底，本人藏书丰富，还能充分利用涵芬楼的古籍图书。因此，在古籍整理和版本目录学著述方面，孙毓修也颇有建树。他是张元济整理古籍的积极支持者和得力助手。张氏主持辑印《四部丛刊》，孙是发起人之一，实际上担任“副主编”的角色。他所著《四部丛刊书录》，为民国时期的一部著名目录学著作。此前他曾主编《痛史》和《涵芬楼秘笈》两部古籍丛书，使一批濒于失传的珍罕秘籍得以流布，并开创商务印书馆辑印古籍丛书之先河。《痛史》更曾为反对封建专制主义的民族民主革命助威呐喊，在辛亥时期起过积极的作用。

《中国雕板源流考》（1916）是孙毓修的代表作之一，也是最早的一部中国版刻学史专著。孙氏还编纂有一部50万字的《书目考》，著录古今书目600余种，“存亡兼录，并照朱彝尊《经义考》例，每一书目的序跋及各家的有关论述，都辑录在书名后，成为所有书目的资料长编”（胡道静先生语）。这又是一项开创第一的工程，可惜尚未印行，今只存十余册稿本而已。

孙毓修还是一位著名藏书家。他的小绿天藏书虽无宋版元槧，却以奇文秘册、

名家钞校和原著稿本而称誉于世。有《小绿天孙氏鉴藏善本书目》一册传世。许多书上留有孙氏题跋或校勘记录，弥足珍贵。流传至今的一些藏本，已成为各地图书馆和私家的善本珍藏。

这样一位对近代教育、出版和藏书文化有过重要贡献的著作家、藏书家，身后萧条，甚至没有留下单人照片，他的生平和业绩长期湮没于世。这是让人深感遗憾的。笔者十余年前参加《张元济年谱》的编著工作，从张元济和商务印书馆的史料中接触到孙毓修的材料，引起我深入探究的兴趣。近两三年间，我埋头于图书馆浩瀚的史料堆中，几乎阅遍了能够找到的全部孙毓修著译和相关史料，爬梳钩稽，追本溯源，撰成此评传，以期重现这位近代编译家、版本目录学家和藏书家的风采，昭示后人，为建设社会主义先进文化贡献一份微薄之力。由于才疏学浅，一定有许多疏漏和错误的地方，还望专家和读者指正。

令人遗憾的是，至今未能找到孙毓修先生后人。我们现在只知道孙毓修的儿子叫孙贵定，曾任厦门大学教授；孙子叫孙元寿；其他不详。王謇《续补藏书纪事诗》中说，抗战后他到过上海花园坊孙寓阅书。离我家不远的瑞金二路上有条叫花园坊的老里弄，是否就是孙氏后人住过的地方呢？今年初，我与爱人刘承一起走访管辖该弄的警察署。曾蒙民警同志大力协助，让我们自由翻阅新中国成立前后花园坊的户籍档案，但一无所获。也许他们早已迁居他处了。半个多世纪岁月流逝，孙氏后人当已是第三、第四代，不知是否仍居住在上海。

上海社科院文学研究所陈梦熊兄与我一起参加《张元济年谱》的编著，1989年时曾到过孙毓修家乡无锡孙巷，试图访问孙氏后人。他走访孙巷孙蒋村河埭居委会，从居委会同志那里了解到一些孙氏族人的名字和工作单位，有孙鸿赓、孙汉初、孙晋初、孙仁初、孙敏霞、孙丽霞、孙建初、孙耀初、孙鹤初等几位，无锡、北京、重庆、上海都有，可惜均未见面。最近梦熊兄翻出当年的访问笔记，告诉了我。据我推测，这几位可能是孙毓修先生叔伯一代在家乡的后人。

笔者有心继续研究孙毓修先生生平及其著作，真诚地寻找孙氏后人，望知情者不吝赐教。

2001年10月初稿

2003年5月修改于上海永裕里

目 录

序 吴 格	1
寻找孙毓修先生后人(代自序) 柳和城	5
第一章 家世和生平	
梁溪耕读相传之家	1
从江阴到北京:求学与谋生	8
商务印书馆编译所	17
交友考	28
家事与生卒年份	38
第二章 两部旅游地理学著作	
《地理读本》	49
《世界读本》	60
第三章 中国童话的开山祖师	
《童话》	67
《少年杂志》	79
“少年丛书”	89
第四章 涵芬楼“馆长”和图书馆学开拓者	
主持涵芬楼	99
连载《图书馆》	106
第五章 首部系统介绍欧美文学专著	
填补近代译史一段空白	123
勾勒欧美文学基本脉络	126
注重社会人文对作品的深刻影响	130
热情倡导儿童文学	134
开拓中西小说比较研究	139

第六章 民国初的白话写作

第一次白话文热潮	145
《新说书》	149
《常识谈话》	153
《模范军人》	157
《伊索寓言演义》及历史演义	162
《圣迹图》及其他	168

第七章 中国最早的版刻学专史

扬国辉而规进步	173
《中国雕板源流考》的特点	176
两种版本比较	187

第八章 古籍整理与版本目录学著作(上)

《影宋本韩昌黎集》	195
《痛史》	199
《涵芬楼秘笈》	209

第九章 古籍整理与版本目录学著作(中)

《四部丛刊》	229
《四部丛刊书录》	249

第十章 古籍整理与版本目录学著作(下)

《书目考》	257
《题跋丛书》及其他	273

第十一章 一部早期中国文学史稿本

清末民初的中国文学史	287
《中国文学史论》的创见	290
从译书到“新文学”	306

第十二章 孙氏小绿天藏书及其归宿

聚散沧桑	313
书目展风采	320
雪泥鸿爪	327

附录一 孙毓修序跋辑录	347
附录二 孙毓修书札辑录	427
附录三 小绿天孙氏鉴藏善本书目	445
参考文献	463
后 记	469

第一章 家世和生平

梁溪耕读相传之家

地处太湖北岸的江南水乡无锡，山明水秀，物茂地丰。无锡原有锡。“锡山当周秦间大产铅锡，至汉兴，锡大殫，故创无锡县。”^①新莽时一度改有锡县，东汉仍复无锡县。城西有梁溪，源出惠山，经无锡城北黄埠墩接运河，自黄埠墩南分两支入太湖。相传东汉梁鸿曾居于此而得名，所以梁溪成为无锡的别称。

江苏的苏、锡、常地区向来是人文荟萃之地和学术渊薮之一，千百年来诗书之风盛行。无锡历代的藏书家、刻书家就曾名家辈出，为中国灿烂辉煌的文化史写下过浓重的一笔。宋代的尤袤（1127—1194），其诗同杨万里、范成大、陆游齐名，世称“南宋四家”；其藏书、抄书，古今传为佳话；一部《遂初堂书目》开创了书目著录版本之先河。元代的倪瓒，“清秘阁中聚书数千卷，手自勘定，与古鼎、法书、名琴、奇书并列，非杨维桢、张雨诸人，不得至焉”^②。明代邵宝（1460—1527）的容春精舍皮藏古今书籍万余卷，其《晒书诗》有“连日晒书如晒麦，人间耕学本来同”^③之句，可称爱书人的至理名言。同时无锡秦氏，从大司寇秦金始，家学渊源，绵延数世。其子秦汴（1509—1581）有万卷楼藏书，孙秦柄（1527—1582）、秦柱（1536—1585）有雁里草堂、绣石书屋藏书，名噪四方。秦汴还刻有《锦绣万花谷》、《事类赋注》等。无锡是明代中叶以后江南私家刻书中心之一。尤其是华氏、安氏的铜活字印书，在中国印刷史上占有重要地位。华燧会通馆和华坚、华镜兰雪堂铜活字本，数百年来为藏家所珍视。安国（1481—1535）虽身为富商，却是文化功臣，他的桂坡馆铜活字刊

① 《康熙无锡县志》卷二。

② 秦国璋《无锡藏书考》，《无锡图书馆协会会报》第2期。

③ 同上。

本，“二十年来，无虑数千卷”^①，也是出版史上的奇花异葩。清初无锡藏书家顾贞观（1637—1714）藏书万卷，所作《弹指词》声传海外，与陈维崧、朱彝尊并称词家三绝。乾嘉时代的秦蕙田（1702—1764）、邹炳泰（1741—1800）、薛玉堂（1757—1835），都是著书、藏书的饱学之士，邹炳泰还是《四库全书》纂修官之一。

近代以降，无锡虽屡遭兵燹，社会动乱，但诗书之风仍不绝嗣。华翼纶和他的外甥江标、赵元益先后都成为文献大家，著述、辑印均蔚为壮观。华翼纶的儿子华蘅芳（1833—1902）是著名的算学家和翻译家。晚清外交家薛福成（1838—1894）也是无锡人。他任宁绍台道时，于宁波署后惕园建崇实书院，辛亥后被改建薛楼，后即为宁波图书馆馆址。薛氏为天一阁重编《天一阁见存书目》四卷。他在无锡自建藏书楼，与天一阁同式。晚清与民国时期的丁福保（1874—1952）、钱基博（1887—1957）等，都是从无锡家乡走出的文化名人。还有近代第一个打出“崇白话而废文言”旗帜的裘廷梁（1857—1943），在家乡创办《无锡白话报》，作为白话文运动的起步标志被载入史册。无锡也曾是近代工商业发祥地之一。现代著名实业家荣宗敬、荣德生就是从这里起家。荣德生后来还在荣巷家乡办起大公图书馆，嘉惠乡里学子……

孙毓修，又名学修，字星如、恂儒，号留庵，笔名绿天翁、东吴旧孙、乐天居士、小绿天主人等。清同治十年六月二十九（1871年8月15日）出生于无锡城西开原乡孙巷一个乡村知识分子的家庭。他后来曾深情地回忆自己的故乡，写道：

出无锡西门，在浓桑茂树之万绿丛中，行六七里，则吾故乡矣。孙、张、荣三姓，聚族居此，已三百年于兹。南临梁溪，风帆出没；北依惠麓，云树苍茫。西有蠡湖之胜，东则溪水潏回，远接蓉湖。山川文秀，风俗清嘉，居人擅蚕桑、菱芡、鱼虾之利。顾地狭而人稠，故就工商业于苏沪间者，几什居其七八。以是风气早开，见闻日广，不似他乡之舛陋焉。^②

家乡的山水风土和人文传统，对孙毓修的成长有深刻的影响。当然影响最大的是他的家庭。

孙氏高祖、曾祖以上“耕读相传”^③。祖父在上海经营商业，生意不错，但只因其

① 俞安泰跋安刻《初学记》。

② 孙毓修《张浣芬女士兴学记》，《教育杂志》第5卷第3号，1913年6月10日。

③ 荣善昌《清授修职郎候选训导廩贡生孙君行状》（以下简称《孙君行状》），《锡山荣氏绳武楼丛刊》第4册《成思室遗稿》，1933年荣氏刊本。